



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن

لائحة برنامج "الترجمة المتخصصة في اللغة الإنجليزية"
بنظام الساعات المعتمدة

2022/2021

لائحة برنامج "الترجمة المتخصصة في اللغة الإنجليزية"

بنظام الساعات المعتمدة

أولاً: رؤية البرنامج:

التميز في الدراسات اللغوية والأدبية والترجمية المتخصصة في اللغة الإنجليزية محلياً وإقليمياً وعالمياً من خلال منظومة علمية ابتكارية.

ثانياً: رسالة البرنامج

تقديم برنامج تعليمي متميز يتبني الإبداع وفق معايير الجودة لتلبية احتياجات سوق العمل وخدمة المجتمع، لدعم الروابط المصرية العربية ثقافياً وعلمياً بالدول الناطقة باللغة الإنجليزية، وذلك عن طريق تنمية مهارات الترجمة والقدرات البحثية من العربية وإليها، لخريج كوادر من المترجمين والباحثين المتخصصين في كل ما يتعلق ب مجالات الترجمة المتخصصة.

ثالثاً: أهداف البرنامج

1. إعداد كوادر من المترجمين المحترفين في مجالات الترجمة التحريرية والشفهية، قادرين على تلبية احتياجات سوق العمل على المستوى القومي والإقليمي والدولي.
2. إعداد كوادر قادرين على الإسهام في عملية التعريب في المجالات العلمية كالطب والهندسة والعلوم والرياضيات ونحوه.
3. صقل مهارات الطالب في اللغة العربية، من خلال التطبيق الصحيح لقواعد اللغة والتعرف على الأخطاء الشائعة في لغته الأم، مما يصقل مهاراته في الترجمة.
4. إعداد كوادر قادرين على اكتساب مهارات لغوية متعمقة ومتخصصة لرفع كفاءتهم في كتابة المقال والترجمة التحريرية والشفهية.
5. تنمية المهارات المهنية للدارسين من خلال التدريب المكثف على الترجمة التحريرية والشفهية، بهدف إعداد كوادر من المترجمين تفي باحتياجات سوق العمل.
6. تخرج كوادر جديدة قادرة على استيعاب التكنولوجيا الحديثة واستخدامها في الترجمة.

رابعاً: المواقف العامة للخريج:

أن يكون قادراً على:

1. إجادة لغة التخصص قراءة وكتابة وتحدث.
2. إجادة اللغة العربية على النحو الذي يمكنه من الترجمة بدقة من اللغة العربية وإليها.
3. إجادة لغة أجنبية ثانية إلى جانب لغة التخصص.
4. ترجمة النصوص المتخصصة تحريرياً وشفهياً من وإلى اللغة العربية ترجمة دقيقة وأمنية.
5. القيام بالبحوث العلمية المبتكرة بطريقة منهجية مع الالتزام بالأمانة العلمية.
6. مواكبة التطورات العلمية والتقنية الحديثة في مجال التخصص.
7. استخدام المنهج العلمي في التفكير وحل المشكلات.
8. توظيف المعارف والمهارات المكتسبة في مجال التخصص لخدمة البيئة المحيطة بشكل إيجابي.
9. التفاعل مع حقول معرفية متنوعة.
10. التفاعل مع المستجدات والمتغيرات المحلية والعالمية ذات الصلة ب المجال التخصص.
- 11.احترام التنوع والتعديدية الثقافية .
- 12.الحفاظ على الهوية والثقافة العربية.

خامساً : المعايير الأكademie القياسية:

(أ) المعرف والمفاهيم

يجب أن يكون الخريج قادراً على أن:

1. يعرف المبادئ الأساسية والنظريات والاتجاهات والمدارس الفكرية في مجال التخصص.
2. يتعرف على التطورات والاتجاهات الحديثة المرتبطة ب المجال التخصص.
3. يعرف أساسيات إعداد المعاجم والقواميس وطرق استخدامها.
4. يلم بالأخلاقيات والممارسات المهنية في مجال التخصص.
5. يلم بجوانب متنوعة من الثقافة القومية.
6. يلم بحقول معرفية متنوعة.

(ب) المهارات الذهنية

يجب أن يكون الخريج قادراً على أن:

1. يحل وينقد النصوص المكتوبة بلغة التخصص.

2. يقيم النصوص المترجمة.
3. يحل النظريات المختلفة وتطبيقاتها في مجال التخصص.
4. يقارن بين النظريات المختلفة وتطبيقاتها في مجال التخصص.
5. يفسر النصوص باستخدام الدلالات اللغوية والثقافية.
6. يقارن بين أهم المعاجم والقواميس وأساليب إعدادها وطرق استخدامها.

ج) المهارات المهنية

يجب أن يكون الخريج قادرًا على أن:

1. يترجم النصوص التحريرية في التخصصات المختلفة ترجمة سليمة من العربية وإليها.
2. يترجم ترجمة شفهية في التخصصات المختلفة ترجمة سليمة من العربية وإليها.
3. يكتب ملخصاً أو تقريراً بكافأة بلغة التخصص ولغة العربية ولغة أجنبية ثانية.
4. يحرر نصاً خالياً من الأخطاء النحوية والصرفية والتركيبية بلغة التخصص ولغة العربية ولغة أجنبية ثانية.
5. يدقق النصوص بلغة التخصص ولغة العربية ولغة أجنبية ثانية.
6. يقدم عرضاً للمعلومات بلغة التخصص بأسلوب يحقق الاتصال الفعال بلغة سليمة.
7. يكتب بحثاً علمياً وفقاً لأساليب البحث العلمي السليم.
8. يستخدم مناهج البحث العلمي وأدواته في مجال التخصص.

د) المهارات العامة

يجب أن يكون الخريج قادرًا على أن:

1. يعمل ضمن فريق.
2. يتواصل مع الآخرين بشكل فعال.
3. يعرض الأفكار ووجهات النظر بوضوح وبأسلوب علمي مدعاً بالأدلة.
4. يواكب التطورات العلمية والتكنولوجيا الحديثة في مجال التخصص.
5. يقوم بالتنمية المعرفية والمهنية والتعلم الذاتي المستمر.
6. يستوعب الآداب والمعايير الأخلاقية والمهنية في تخصصه.
7. يستخدم تطبيقات وبرامج الحاسوب الآلي وتكنولوجيا المعلومات في مجال التخصص.

سادساً: توزيع نسب متطلبات البرنامج

طبيعة العلوم	متطلبات الجامعة	متطلب ميداني	متطلبات تدريبية	متطلب تخرج	%11,1	٪.66,7	٪.2,8	٪.8.3	٪.11,1	٪100	الإجمالي
بحث	علوم التخصص	علوم الأجنبيّة الثانية	اللغة العربية	العلوم الأساسية	الساعات						
علوم التخصص	علوم الأجنبيّة الثانية	اللغة العربية	العلوم الأساسية	العلوم المساعدة	16 ساعة	٪.11,1	٪.66,7	٪.8.3	٪.11,1	٪100	144 ساعة
بحث	علوم الأجنبيّة الثانية	اللغة العربية	العلوم الأساسية	العلوم المساعدة	12 ساعة	٪.11,1	٪.66,7	٪.8.3	٪.11,1	٪100	96 ساعة
متطلب ميداني	علوم الأجنبيّة الثانية	اللغة العربية	العلوم الأساسية	العلوم المساعدة	4 ساعات	٪.2,8	٪.66,7	٪.8.3	٪.11,1	٪100	30 ساعة تدريبية
متطلبات الجامعة	علوم الأجنبيّة الثانية	اللغة العربية	العلوم الأساسية	العلوم المساعدة	16 ساعة	٪.11,1	٪.66,7	٪.8.3	٪.11,1	٪100	16 ساعة
الإجمالي	اللغة العربية	العلوم الأساسية	العلوم المساعدة	العلوم المساعدة	144 ساعة	٪100	٪.66,7	٪.8.3	٪.11,1	٪100	16 ساعة

سابعاً: أحكام عامة

مادة رقم (1)

منح الدرجة

تمنح جامعة كفر الشيخ بناء على طلب مجلس كلية الألسن:

- درجة ليسانس الألسن في "الترجمة المتخصصة في اللغة الإنجليزية" بنظام الساعات المعتمدة.
- يشترط لنيل درجة ليسانس في الترجمة المتخصصة في اللغة الإنجليزية الحصول على عدد(144) ساعة معتمدة شرط أن يكون من بينها الساعات المكتسبة من مقررات دراسية تؤدي بمتطلبات الجامعة والكلية والقسم العلمي مع احتياز التدريب الميداني الذي يحدده القسم كل عام.

مادة رقم (2)

شروط الالتحاق

1. أن يكون الطالب مستوفياً لشروط الالتحاق بقطاع الألسن وفقاً لما يحدده المجلس الأعلى للجامعات سنوياً.
2. أن يكون متزوجاً للدراسة بالكلية ومجتازاً للكشف الطبي لبيان صلاحيته للدراسة بالبرنامج.
3. يجوز أن يقبل البرنامج التحاق الطلاب الحاصلين على درجة الليسانس أو البكالوريوس من الكليات المعترف بها من المجلس الأعلى للجامعات (وتتطبق عليهم جميع شروط الالتحاق بالبرنامج).
4. للقسم العلمي الحق في تحديد شروط الالتحاق سنوياً بعد موافقة مجلس الكلية على أن يتم اعتماد شروط القبول وإعلانها في نهاية الفصل الدراسي الثاني (فصل الربيع) من العام الجامعي.

مادة رقم (3)

يجب على الطالب الاطلاع على اللائحة الداخلية للكلية وبرامجها الدراسية بنظام الساعات المعتمدة.

مادة رقم (4)

متطلبات البرنامج

تتوزع المقررات في الخطة الدراسية للبرنامج الدراسي على ثلاثة متطلبات: متطلبات الجامعة، متطلبات الكلية، ومتطلبات التخصص المتعلقة بالبرنامج (إجباري / اختياري) لتخرج طالب قادر على تلبية احتياجات سوق العمل وفق معاير الجودة المعتمدة.

مادة رقم (5)

نظام الدراسة بالساعات المعتمدة

1. يحدد لكل فصل دراسي عدد الساعات المعتمدة حسب الخطة الدراسية.
2. تكون الدراسة بلغة التخصص.
3. تكون الساعة المعتمدة هي وحدة قياس لتحديد وزن المقرر الدراسي تتألف من ساعة واحدة من المحاضرات النظرية أو ساعتين تمارين وتدريبات، أو معمل. وتمثل الساعة المعتمدة الأساس الذي يتم على أساسه حساب المعدل الفصلي والتراكمي للطالب.
4. عدد الساعات المعتمدة لنيل درجة ليسانس هو (144) ساعة مقسمة على أربعة مستويات في ثمانية فصول دراسية (مدة الفصل الدراسي 14 أسبوعاًحد أدنى). وفصل صيفي لمن يرغب من الطلاب.
5. مدة الفصل الصيفي لا تقل عن 7 أسابيع ولا تزيد عن 8 أسابيع وبحد أقصى 9 ساعات معتمدة، وللطالب التسجيل فيما لا يزيد عن ثلاثة أو أربعة مقررات وفق القواعد التي يحددها مجلس القسم العلمي، وتكون الدراسة في هذا الفصل اختيارية.
6. للقسم العلمي الحق في تحديد الحد الأدنى من عدد الطلاب لفتح الفصل الصيفي بعد موافقة مجلس الكلية.
7. في الحالات الاستثنائية التي يتوقف فيها تخرج الطالب على احتياز مقرر واحد فيمكن للقسم العلمي فتح المقرر في الفصل الصيفي دون التقيد بالحد الأدنى بعد موافقة مجلس الكلية على أن يقوم الطالب بسداد الرسوم الدراسية لتكلفة الحد الأدنى المفترض دفعه لفتح الفصل الصيفي.

8. يتم تحديد المتطلب السابق للمقررات في المستويات المختلفة وفقاً لأسس علمية موضوعية استناداً إلى الترتيب الموضوعي وال زمني ولا يجوز للطالب التسجيل في مقرر مستوى متقدم دون اجتياز المستويات السابقة.

9. لا يجوز أن يكون المقرر اختياري متطلباً سابقاً لمقرر إجباري.

10. الحد الأدنى لفتح المقرر اختياري هو 20 طالباً في المقرر الواحد وللقسم العلمي الحق في التجاوز عن هذا الحد بعد موافقة مجلس الكلية.

11. الحد الأدنى للتسجيل في الفصل الدراسي الواحد هو 14 ساعة معتمدة، والحد الأعلى للتسجيل في الفصل الدراسي الواحد هو 21 ساعة معتمدة إلا في الحالات الاستثنائية التي يتوقف عليها تخرج الطالب يجوز أن يزيد الحد الأعلى للتسجيل إلى 24 ساعة دراسية.

- ينقل الطالب من المستوى الأول إلى المستوى الثاني إذا اجتاز 28 ساعة.
- ينقل الطالب من المستوى الثاني إلى المستوى الثالث إذا اجتاز 64 ساعة.
- ينقل الطالب من المستوى الثالث إلى المستوى الرابع إذا اجتاز 90 ساعة.
- يتم تخرج الطالب إذا اجتاز 144 ساعة معتمدة.

مادة رقم (6)

1. الفصل الدراسي الأول (الخريف): يبدأ في شهر سبتمبر لمدة لا تقل عن 14 أسبوع.

2. الفصل الدراسي الثاني (الربيع): يبدأ في شهر فبراير لمدة لا تقل عن 14 أسبوع.

3. الفصل الصيفي: يبدأ في شهر يوليو والدراسة لمدة لا تقل عن 7 أسابيع.

مادة رقم (7)

العبء الدراسي

تعريف العباءة الدراسي: هو إجمالي عدد الساعات المعتمدة التي يسمح للطالب بالتسجيل فيها للالفصل الدراسي في ضوء إمكاناته ونتائج امتحاناته.

الطالب المنتظم دراسياً: الحاصل على معدل فصلي (GPA) أكبر من 1.

الطالب المتعثر دراسياً: الحاصل على معدل فصلي (GPA) أقل من 1.

يتراوح متوسط العباءة الدراسي في الفصل الدراسي في البرنامج على النحو التالي:

1. زيادة بحد أقصى مقرر دراسي واحد عن الخطة الدراسية للطالب الحاصل على معدل (GPA) في الفصل الدراسي السابق 3.5 فأكثر.

2. تخفيض ثلاثة مقررات من الخطة الدراسية في الفصل الدراسي التالي للطالب الحاصل على معدل (GPA) في الفصل الدراسي السابق أقل من 2.

مادة رقم (8)

الإرشاد الأكاديمي

تعريف الإرشاد الأكاديمي: هو تخصيص مجموعة من أعضاء هيئة التدريس أو الهيئة المعاونة للعمل كمرشدين أكاديميين بغرض القيام بمهمة توجيه الطالب وتعريفه بالمقررات الدراسية التي يدرسها والتسجيل فيها والإجابة عن الاستفسارات وحل مشكلاته طوال فترة الدراسة بالبرنامج، ويقوم القسم العلمي المشرف على البرنامج بتوزيع أعباء الإرشاد الأكاديمي على أعضاء هيئة التدريس والهيئة المعاونة، لتحديد الحد الأقصى الذي يسمح به القسم لكل مرشد أكاديمي.

مهام المرشد الأكاديمي:

1. تعريف الطلاب بكافة القواعد ولوائح الخاصة بالبرنامج وتعريفهم بكافة إجراءات التسجيل واختيار المقررات والمتطلبات وقواعد الامتحانات والتقويم والانسحاب.
2. مساعدة الطلاب في اختيار تسجيل المقررات الدراسية لكل فصل دراسي مع تعريفه بمفهوم المتطلبات السابقة (Pre-requisite).
3. متابعة سير الطلاب أثناء الفصل الدراسي ولاسيما في عمليات الحذف أو الإضافة أو الانسحاب من المقررات وإبلاغ منسق البرنامج الأكاديمي لاتخاذ اللازم.
4. حل مشكلات الطلاب أثناء الدراسة بالتنسيق مع المنسق الأكاديمي للبرنامج وإدارة الكلية إذ لزم الأمر.
5. يقوم المرشد الأكاديمي بإعداد قائمة بالطلاب المتعارفين لمتابعة تحصيلهم الدراسي مع القائمين بالتدريس للمقررات الدراسية لمدة فصلين متتالين.

مادة رقم (9)

شروط التسجيل والحدف والإضافة والانسحاب

1. لا يعتبر الطالب مسجلًا في الفصل الدراسي إلا بعد سداد المصروفات الدراسية.
2. يبدأ تسجيل المقررات خلال شهر قبل بدء الدراسة بالفصل الدراسي الأول (الخريف) على أن يبدأ تسجيل مقررات الفصل الدراسي الثاني (الربيع) أو الفصل الصيفي خلال أسبوع قبل بداية الدراسة بأي منها.
3. لا يجوز التسجيل في مقرر دون الانتهاء من دراسة المتطلب السابق إن وجد.
4. يسمح للطالب بحذف مقررات أو إضافتها خلال الأسابيع الأربع الأولى من الفصل الدراسي الأساسي.

5. يسمح بالانسحاب من ثلاثة مقررات كحد أقصى قبل الأسبوع السادس من بداية الفصل الدراسي الأساسي.

6. يجوز للطالب الاعتذار عن مقرر أو فصل دراسي كامل بعد ريقبله مجلس القسم العلمي للموافقة ويعرف لمجلس الكلية للموافق عليه وفي هذه الحالة يحتفظ الطالب بتقديره.

7. إذا تغيب الطالب ولم يقدم عذراً قهرياً يقبله مجلس القسم ومجلس الكلية يعتبر راسباً.

8. في جميع الأحوال لا يجوز الانسحاب من فصلين متتاليين إلا لمرة واحدة ولا يجوز الانسحاب أو الاعتذار بعد ذلك.

مادة رقم (10)

اللغة الأجنبية الثانية

يختار الطالب إحدى اللغات الأجنبية التالية (الألمانية، أو الإسبانية، أو الإيطالية) كلغة أجنبية ثانية يدرسها من المستوى الأول حتى الثالث، إضافة إلى تخصصه الرئيسي.

مادة رقم (11)

أساليب التقويم

1. تحتسب درجة كل مقرر من 100 ويتم توزيع درجات التقويم لكل مقرر على النحو التالي:

التوقيت	النسبة المئوية	البند
الأسبوع الثامن	%10	اختبار تكويني (1)
الأسبوع الثاني عشر	%20	اختبار تكويني (2)

تقويم مستمر	%20	أعمال السنة
نهاية الفصل الدراسي	%50	امتحان نهائي

2. زمن الامتحان التحريري النهائي ساعتين لكل مقرر دراسي.

3. بالنسبة للمقررات ذات الطبيعة الشفهية والعملية يتم توزيع درجات المقرر كالتالي:

التوقيت	النسبة المئوية	البند
الأسبوع الثامن	%10	اختبار تكويني (1)
الأسبوع الثاني عشر	%20	اختبار تكويني (2)
تقويم مستمر	%20	أعمال السنة
نهاية الفصل الدراسي	%50	امتحان شفوي

4. بالنسبة لمقرر قاعة البحث يتم توزيع درجات المقرر كالتالي:

التوقيت	النسبة المئوية	البند
طوال الفصل الدراسي	%50	نقويم مستمر
نهاية الفصل الدراسي	%50	بحث ورقي + مناقشة شفوية

5. يشترط لكي يعد الطالب ناجحاً أن يحصل على 50% على الأقل في مجموع درجاته في كل مقرر بشرط الحصول على 40% على الأقل من درجات الامتحان التحريري النهائي.

6. يعد الطالب راسباً إذا لم يحقق نسب النجاح المذكورة أعلاه أو لم يحضر الامتحان التحريري في نهاية الفصل الدراسي بسبب الغياب أو الغش أو أي سبب آخر أو لم يحضر الامتحان دون عذر يقبله مجلس الكلية.

7. لا يحق للطالب إعادة المقرر – الراسب فيه – دراسة واختباراً أكثر من مرتين وفي هذه الحالة يتم إعادة قيد الطالب مرة أخرى بعد موافقة مجلس الكلية، وبعد إعادة قيده لا تزيد فرص الرسوب في المقرر أكثر من مرتين.

8. إذا كان الرسوب في مقرر اختياري فيحق للطالب تغيير المقرر.

9. يجب أن يستوفى الطالب نسبة حضور لا تقل عن 75% من مجموع الساعات المخصصة لكل مقرر وإلا يتعرض للحرمان من دخول الاختبار النهائي ويعتبر الطالب راسباً.

10. إذا تقدم الطالب بعد قهرى تقبله إدارة الكلية لعدم حضور الامتحان النهائي لأي مقرر يحتسب له تقدير غير مكتمل (INCOMPLETE) في هذا المقرر بشرط أن يكون حاصلاً على 60% على الأقل من درجات الأعمال الفصلية والاختبارات التكوينية، وألا يكون قد تم حرمانه من دخول الامتحان النهائي. وفي حالة تقدير (I) يتاح للطالب فرصة تأدية الامتحان النهائي للمقرر في الفصل الدراسي التالي وفي الموعد الذي يحدده مجلس الكلية وتحسب الدرجة النهائية للمقرر على أساس الدرجة الحاصل عليها في الأعمال الفصلية السابقة الحصول عليها.

11. بالنسبة للتدريب الميداني فهو شرط تخرج يتطلب اجتياز 30 ساعة تدريبية طوال مدة الدراسة طبقاً للقواعد التي يضعها مجلس القسم العلمي ويكتفى بتقييمه على أساس راسب أو ناجح (PASS, FAIL) ولا يدخل حساب المعدل التراكمي.

12. يجب أن يقوم الطالب بتقديم مشروع تخرج في الفرقة النهائية عبارة عن ترجمة كتاب منفرداً أو ضمن مجموعة من زملائه تحت إشراف القسم العلمي، وذلك تطبيقاً لقرار مجلس الوزراء رقم 306 لسنة 2020 في هذا الشأن.

مادة رقم (12)

1. تقديرات المقررات الدراسية:

التقديرات	النسبة المئوية	التقدير	عدد النقاط
ممتاز	% فأكثر من 95	A+	4.00
	% من 95 حتى 93	A	3.9
	% من 93 حتى 90	A-	3.7
جيد جداً	% من 90 حتى 85	B+	3.30
	% من 85 حتى 80	B	3.00
جيد	% من 80 حتى 75	B-	2.70
	% من 75 حتى 70	C+	2.30
مقبول	% من 70 حتى 65	C	2.00
	% من 65 حتى 60	C-	1.70
	% من 60 حتى 55	D+	1.30
	% من 55 حتى 50	D	1.00
رابـبـ	% من 50	f	0.00
	ناـجـحـ (بالنسبة للمـقـرـراتـ التـيـ يـكـفـيـ بـهـ نـاجـحـ)	PASS	
	راـسـبـ (بالنسبة للمـقـرـراتـ التـيـ يـكـفـيـ بـهـ رـاسـبـ)	FAIL	
	منـسـحـ	WITHDRA (W)	
	غـيرـ مـكـتمـلـ	Incomplete	

2. تحسب الأوزان الرقمية للمقررات على أساس أنها عدد الساعات المعتمدة في المقرر

مضروبة في عدد النقاط التي حصل عليها الطالب طبقاً للجدول أعلاه.

3. عند إعادة الطالب دراسة مقرر سبق وأن حصل فيه على تقدير (F) يحسب له التقدير

الذي حصل عليه في الإعادة بحد أقصى (B) وعند حساب المعدل التراكمي يحسب له

التقدير الأخير فقط على أن يذكر التقديرتين في سجل الطالب الأكاديمي.

4. يحسب المعدل الفصلي للطالب (GPA) (Grade Point Average) بقسمة مجموع

النقاط التي حصل عليها الطالب في الفصل الدراسي على مجموع الساعات المعتمدة التي

أتمها في كل المقررات.

5. يحسب المعدل التراكمي للطالب (Cumulative Grade Point Average)

(CGPA) بقسمة مجموع النقاط التي حصل عليها في كل المقررات على مجموع عدد

الساعات المعتمدة لهذه المقررات.

مادة رقم (13)

متطلبات التخرج من البرنامج

1. يكون الحد الأدنى للمعدل التراكمي للتخرج هو 2.00 على الأقل.
2. تمنح الدرجة العلمية متى استوفى الطالب متطلبات الحصول عليها ومن بينها الحد الأدنى لعدد سنوات الدراسة وذلك وفقاً لما تحدده اللائحة الداخلية للكلية، وفقاً لقرار رئيس مجلس الوزراء رقم 1420 لسنة 2021.

مادة رقم (14)

1. يحصل الطالب على مرتبة الشرف بشرط ألا يكون قد سبق له الرسوب في أي مقرر.
2. يمنح الطالب مرتبة الشرف الأولى إذا حصل على معدل تراكمي لا يقل عن 3,9.
3. يمنح الطالب مرتبة الشرف الثانية إذا حصل على معدل تراكمي لا يقل عن 3,7.

مادة رقم (15)

الالتماسات

1. يبدأ التسجيل في الالتماسات للنظم من النتيجة اعتباراً من اليوم التالي لإعلان النتيجة في كل فصل دراسي على حدة ولمدة عشرة أيام عمل ويسقط الحق في تقديم أي التماسات بعد انقضاء هذه المدة.
2. تعلن نتيجة الالتماسات للطالب خلال أسبوعين من تاريخ انتهاء العشرة أيام وهي مدة التسجيل للالتماسات.
3. لا يحق للطالب تقديم التماسات للنظم في مقررات أعلنت نتائجها في فصل دراسي سابق.

مادة رقم (16)

عند التحويل إلى البرنامج يسجل الطالب في المستوى الدراسي المناسب له بعد إجراء معادلة وفقاً لما تقره لجنة المعادلات بالكلية.

مادة رقم (17)

الإنذار الأكاديمي – الفصل من الدراسة – آليات رفع المعدل التراكمي

1. إذا انخفض المعدل التراكمي للطالب أقل من 1.00 في أي فصل دراسي يوجه له إنذار أكاديمي يقضي بضرورة رفع الطالب لمعدله التراكمي إلى 1.00 على الأقل. وفي هذه الحالة لا يسمح للطالب بالتسجيل إلا في الحد الأدنى للمقررات وهو 14 ساعة معتمدة.

2. يفصل الطالب المنذر أكاديمياً من البرنامج الدراسي إذا تكرر انخفاض معدله التراكمي عن 1.00 خلال ستة فصول دراسية رئيسية متتالية.

3. إذا لم يحقق الطالب شروط التخرج خلال الحد الأقصى للدراسة وهو ضعف عدد سنوات الدراسة فيتم فصله طبقاً للقانون.

4. يجوز لمجلس الكلية أن ينظر في إمكانية منح الطالب المعرض للفصل نتيجة عدم تمكنه من رفع معدله التراكمي إلى 2.00 على الأقل فرصة واحدة وأخيرة مدتها فصلين دراسيين أساسين لرفع معدله التراكمي إلى 2.00، وتحقيق متطلبات التخرج إذا كان قد أتم بنجاح دراسة 80% من الساعات المعتمدة المطلوبة للتخرج على الأقل.

5. في جميع الأحوال لا يجوز للطالب إعادة دراسة المقرر الذي سبق له النجاح فيه بغرض التحسين، إلا إذا كان التحسين لغرض رفع الإنذار الأكاديمي أو تحقيق متطلبات التخرج وفي جميع الأحوال يذكر كلا التقديرتين في سجله الأكاديمي.

مادة رقم (18)

يحق للقسم العلمي طرح مقررات اختيارية إضافية لقائمة المقررات الاختيارية بحد أقصى مقررين كل فصل دراسي بعد موافقة مجلس القسم العلمي ومجلس الكلية.

مادة رقم (19)

تقوم الهيئة المعاونة بالمشاركة في ساعات التدريب تحت إشراف أستاذ المقرر استناداً إلى المادة رقم (148) من قانون تنظيم الجامعات.

مادة رقم (20)

يجوز لمجلس الكلية بعدأخذ رأي مجلس القسم المختص وحسب طبيعة المقررات الدراسية أن يقرر تدريس مقرر أو أكثر بنمط التعليم الهجين، بحيث تكون الدراسة في المقرر بنسبة 50-60% وجهاً لوجه، وبنسبة 40-50% بنظام التعليم عن بعد، على أن يتم عرض ذلك على مجلس شئون التعليم والطلاب للموافقة عليه، واعتماده من مجلس الجامعة.

مادة رقم (21)

يجوز لمجلس الكلية بعدأخذ رأي مجلس القسم المختص وحسب طبيعة المقررات الدراسية أن يقرر عقد الامتحان إلكترونياً في مقرر أو أكثر، كما يجوز عقد الامتحان في كل المقرر أو جزء منه بما يسمح بتصحيحه إلكترونياً، على أن يتم عرض ذلك على مجلس شئون التعليم والطلاب للموافقة عليه، واعتماده من مجلس الجامعة.

ثامناً: توزيع الساعات المعتمدة على المقررات الدراسية

1. يوضح الجدول التالي توزيع الساعات المعتمدة اللازمة للتخرج (144) ساعة معتمدة على النحو التالي:

عدد الساعات		م
16	متطلبات الجامعة	1
32	متطلبات الكلية	2
84	متطلبات البرنامج إجباري	3
12	متطلبات البرنامج اختياري	4
144	الإجمالي	5

2- متطلبات الجامعة:

هي المقررات الثقافية العامة التي تصفل شخصية المترجم، وتعزز من مهاراته أثناء الممارسة المهنية في سوق العمل، يدرس الطالب (16) ساعة معتمدة يختارها من المقررات بالجدول التالي على أن يدرس مقرراً من مقررات (الفن الشعبي – فن السينما – فن المسرح – الفن الشعبي) في كل مستوى على الأقل .

الكود	اسم المقرر	عدد الساعات المعتمدة
KFS E1	تطبيقات الحاسب الآلي في التخصص	2
KFS E2	قضايا مجتمعية (حقوق الإنسان-مكافحة الفساد-المواطنة-الزيادة السكانية)	2
KFS E3	ثقافة الجودة والتقويم	2
KFS E4	الاتجاهات الفنية المعاصرة	2
KFS E5	التراث الأدبي المصري	2
KFS E6	التدوين الأدبي	2
KFS E7	مقدمة في تاريخ الحضارات	2
KFS E8	أخلاقيات المهنة	2
KFS E9	مهارات الاتصال والعرض	2
KFS O10	الفن التشكيلي	2
KFS O11	فن السينما	2
KFS O12	فن المسرح	2
KFS O13	الفن الشعبي	2

3- متطلبات الكلية:

تشمل متطلبات الكلية الإجبارية 32 ساعة معتمدة، على أن تكون اللغة الأجنبية هي اللغة الإنجليزية.

متطلب سابق	المستوى	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	ال kod	م
			تمارين	نظري			
-	الأول	2	2	1	النحو وتحرير النصوص باللغة العربية	ALS AR11	1
-	الأول	2	2	1	استماع ومحادثات باللغة العربية	ALS AR12	2
-	الثاني	2	2	1	مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية	ALS AR23	3
-	الثاني	2	2	1	المقال باللغة العربية	ALS AR24	4
-	الثالث	2	2	1	الأدب العربي المعاصر	ALS AR35	5
-	الثالث	2	2	1	تحليل الخطاب باللغة العربية	ALS AR36	6
-	الرابع	2	2	1	مهارات الكتابة للأغراض المتخصصة باللغة العربية	ALS AR47	7
-	الرابع	2	2	1	مهارات المراجعة والتدقير اللغوي باللغة العربية	ALS AR48	8
-	الأول	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (1)	ALS ESP11	9
اللغة الأجنبية (1) اللغة الأجنبية (2)	الأول	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (2)	ALS ESP12	10
اللغة الأجنبية (2) اللغة الأجنبية (3)	الثاني	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (3)	ALS ESP23	11
اللغة الأجنبية (3) اللغة الأجنبية (4)	الثاني	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (4)	ALS ESP24	12
اللغة الأجنبية (4) اللغة الأجنبية (5)	الثالث	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (5)	ALS ESP35	13
اللغة الأجنبية (5) مدخل إلى مناهج البحث العلمي	الثالث	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (6)	ALS ESP36	14
مدخل إلى مناهج البحث العلمي	الرابع	2	-----	2	مدخل إلى مناهج البحث العلمي	ALS IRM47	15
مدخل إلى مناهج البحث العلمي	الرابع	2	2	1	قاعة بحث (بحث ورقي + مناقشة شفوية)	ALS RS48	16
		32			إجمالي		

4- متطلبات البرنامج:

تشمل (فصل الربيع مقررات تخصصية إجبارية) 84 ساعة معتمدة.

المطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
-	2	2	1	صوتيات اللغة الإنجليزية (1)	ENG111	1
-	3	2	2	قواعد لغوية (1)	ENG112	2
-	3	2	2	كتابة ونحو ص عامه	ENG113	3
-	2	2	1	استماع ومحادثات (1)	ENG114	4
قواعد لغوية (1)	3	2	2	قواعد لغوية (2)	ENG121	5
استماع ومحادثات (1)	2	2	1	استماع ومحادثات (2)	ENG122	6
صوتيات اللغة الإنجليزية (1)	2	2	1	صوتيات اللغة الإنجليزية (2)	ENG123	7
-	2	-	2	مدخل إلى الثقافة الإنجليزية	ENG124	8
-	3	2	2	مبادئ الترجمة التحريرية من العربية وإليها	ENG125	9
قواعد لغوية (2)	3	2	2	قواعد لغوية (3)	ENG231	10
استماع ومحادثات (2)	2	2	1	استماع ومحادثات (3)	ENG232	11
-	3	2	2	ترجمة صحفية من العربية وإليها	ENG233	12
-	2	-	2	مدخل إلى علم الترجمة	ENG234	13
-	2	2	1	مهارات القراءة والكتابة (1)	ENG235	14
قواعد لغوية (3)	3	2	2	قواعد لغوية (4)	ENG241	15
استماع ومحادثات (3)	2	2	1	استماع ومحادثات (4)	ENG242	16
-	3	2	2	ترجمة سياسية من العربية وإليها	ENG243	17
-	3	2	2	ترجمة اقتصادية من العربية وإليها	ENG244	18
-	3	2	2	ترجمة علمية من العربية وإليها	ENG351	19
-	2	2	1	دراسات في الترجمة	ENG352	20
-	3	2	2	ترجمة تقنية من العربية وإليها	ENG353	21
مهارات القراءة والكتابة (1)	2	2	1	مهارات القراءة والكتابة (2)	ENG354	22
-	2	2	1	مدخل إلى علم الاصطلاح	ENG361	23
-	3	2	2	تحليل نصوص أدبية	ENG362	24
-	3	2	2	ترجمة أدبية من العربية وإليها (1)	ENG363	25
-	2	2	1	ترجمة التعابير الإصطلاحية	ENG364	26
-	2	2	1	ترجمة تبعية ومنظورة من العربية وإليها (1)	ENG471	27
-	3	2	2	ترجمة بمعاونة الحاسوب	ENG472	28
-	3	2	2	ترجمة أدبية من العربية وإليها (2)	ENG473	29
-	3	2	2	ترجمة قانونية ونظمات دولية من العربية وإليها	ENG481	30
-	3	2	2	الترجمة السمعية والبصرية	ENG482	31
-	3	2	2	التحرير البعدي للترجمة الآلية	ENG483	32
-	2	2	1	ترجمة تبعية ومنظورة من العربية وإليها (2)	ENG484	33

**تشمل متطلبات البرنامج مقررات تخصصية اختيارية (ستة مقررات بواقع 12 ساعة معتمدة)
بدءاً من المستوى الثاني (فصل الخريف) وحتى المستوى الرابع.**

المطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
-	2	2	1	مدخل إلى الأدب المقارن	ENGE236	1
-	2	2	1	تاريخ الأدب والحضارة في إنجلترا (قديماً/ حديثاً)	ENGE237	2
-	2	2	1	تاريخ الأدب والحضارة في الولايات المتحدة الأمريكية (قديماً/ حديثاً)	ENGE245	3
-	2	2	1	قراءة حرة في نصوص الأدب الإنجليزي والأمريكي	ENGE246	4
-	2	2	1	آداب آخر باللغة الإنجليزية	ENGE355	5
-	2	2	1	المسرح الإنجليزي المعاصر	ENGE356	6
-	2	2	1	معايير جودة الترجمة	ENGE365	7
-	2	2	1	علم المفردات والمعاجم	ENGE366	8
-	2	2	1	كتابة النصوص المتخصصة	ENGE474	9
-	2	2	1	ترجمة جغرافية وتاريخية من الإنجليزية إليها	ENGE475	10
-	2	2	1	ترجمة دينية من العربية إليها	ENGE485	11
-	2	2	1	الرواية الإنجليزية الحديثة والمعاصرة	ENGE486	12

الخطة الدراسية لبرنامج "الترجمة المتخصصة في اللغة الإنجليزية" بنظام الساعات المعتمدة

المستوى الأول (فصل الخريف) (1)

المتطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
-	2	2	1	مبادئ الترجمة التحريرية من العربية وإليها (1)	ENG111	1
-	3	2	2	قواعد لغوية (1)	ENG112	2
-	3	2	2	كتابة ونصوص عامة	ENG113	3
-	2	2	1	استماع ومحادثات (1)	ENG114	4
-	2	2	1	النحو وتحرير النصوص باللغة العربية	ALS AR11	5
-	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (1)	ALS ENG11	6
-	2	-	2	متطلب جامعة		7
	16					

المستوى الأول (فصل الربيع) (2)

المتطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
قواعد لغوية (1)	3	2	2	قواعد لغوية (2)	ENG121	1
استماع ومحادثات (1)	2	2	1	استماع ومحادثات (2)	ENG122	2
-	2	2	1	مبادئ علم الصرف باللغة الإنجليزية	ENG123	3
-	2	-	2	مدخل إلى الثقافة الإنجليزية	ENG124	4
مبادئ الترجمة التحريرية من العربية وإليها (1)	3	2	2	مبادئ الترجمة التحريرية من العربية وإليها (2)	ENG125	5
-	2	2	1	استماع ومحادثة باللغة العربية	ALS AR12	6
اللغة الأجنبية الثانية (1)	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (2)	ALS ENG12	7
-	2	-	2	متطلب جامعة		8
	18	-				

المستوى الثاني (فصل الخريف) (3)

المطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
قواعد لغوية (2)	3	2	2	قواعد لغوية (3)	ENG231	1
استماع ومحادثات (2)	2	2	1	استماع ومحادثات (3)	ENG232	2
-	3	2	2	ترجمة صحفية من العربية وإليها	ENG233	3
-	2	-	2	مدخل إلى علم الترجمة	ENG234	4
-	2	2	1	مهارات القراءة والكتابة (1)	ENG235	5
-	2	2	1	مقرر اختياري مدخل إلى الأدب المقارن تاريخ الأدب والحضارة في إنجلترا (قديماً/ حديثاً)	ENGE236 ENGE237	6
-	2	2	1	مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية	ALS AR23	7
اللغة الأجنبية الثانية (2)	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (3)	ALS ENG23	8
-	2	-	2	متطلب جامعة		9
	20					

المستوى الثاني (فصل الربيع) (4)

المطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
قواعد لغوية (3)	3	2	2	قواعد لغوية (4)	ENG241	1
استماع ومحادثات (3)	2	2	1	استماع ومحادثات (4)	ENG242	2
-	3	2	2	ترجمة سياسية من العربية وإليها	ENG243	3
-	3	2	2	ترجمة اقتصادية من العربية وإليها	ENG244	4
-	2	2	1	مقرر اختياري تاريخ الأدب والحضارة الأمريكية (قديماً/ حديثاً) قراءة حرفة في نصوص الأدب الإنجليزي	ENGE245 ENGE246	5
-	2	2	1	المقال باللغة العربية	ALS AR24	6
اللغة الأجنبية الثانية (3)	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (4)	ALS ENG24	7
-	2	-	2	متطلب جامعة 4		8
	19					

المستوى الثالث (فصل الخريف) (5)

المتطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
-	3	2	2	ترجمة علمية من العربية وإليها	ENG351	1
-	2	2	1	دراسات في الترجمة	ENG352	2
-	3	2	2	ترجمة تقنية من العربية وإليها	ENG353	3
مهارات القراءة والكتابة (1)	2	2	1	مهارات القراءة والكتابة (2)	ENG354	4
-	2	2	1	مقرر اختياري آداب أخرى باللغة الإنجليزية مسرح الإنجليزي المعاصر	ENGE355 ENGE356	5
-	2	2	1	الأدب العربي المعاصر	ALS AR35	6
اللغة الأجنبية الثانية (4)	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (5)	ALS AR35	7
-	2	-	2	متطلب جامعة 5		8
	18					

المستوى الثالث (فصل الربيع) (6)

المتطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
	2	2	1	مدخل إلى علم الاصطلاح	ENG361	1
	3	2	2	تحليل نصوص أدبية	ENG362	2
	3	2	2	ترجمة أدبية من العربية وإليها (1)	ENG363	3
	2	2	1	ترجمة التعبير الإصطلاحية	ENG364	4
	2	2	1	مقرر اختياري معايير جودة الترجمة علم المفردات والمعاجم	ENGE365 ENGE366	5
	2	2	1	تحليل الخطاب باللغة العربية	ALS AR36	6
اللغة الأجنبية الثانية (5)	2	2	1	اللغة الأجنبية الثانية (6)	ALSENG36	7
	2	-	2	متطلب جامعة (6)		8
	18					

المستوى الرابع (فصل الخريف) (7)

المتطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
-	2	2	1	ترجمة تتبعية ومنظورة من العربية وإليها (1)	ENG471	1
-	3	2	2	ترجمة بمعاونة الحاسوب	ENG472	2
-	3	2	2	ترجمة أدبية من العربية وإليها (2)	ENG473	3
-	2	-	2	مدخل إلى مناهج البحث العلمي	ALS IRM47	4
-	2	2	1	مقرر اختياري كتابة النصوص المتخصصة ترجمة جغرافية وتاريخية من الإنجليزية وإليها	ENGE474 ENGE475	5
-	2	2	1	مهارات الكتابة للأغراض المتخصصة باللغة العربية	ALS AR47	6
-	2	-	2	متطلب جامعه		7
	16					

المستوى الرابع (فصل الربيع) (8)

المتطلب السابق	ساعة معتمدة	وحدة دراسية		اسم المقرر	الكود	م
		تمارين	نظري			
	3	2	2	ترجمة قانونية ومؤسسات دولية من العربية وإليها	ENG481	1
	3	2	2	الترجمة السمعية والبصرية	ENG482	2
	3	2	2	التحرير البعدى للترجمة الآلية	ENG483	3
	2	2	1	ترجمة تتبعية ومنظورة من العربية وإليها (2)	ENG484	4
مدخل الى مناهج البحث العلمي	2	2	1	قاعة البحث	ALS AR48	5
	2	2	1	مقرر اختياري ترجمة دينية من العربية وإليها الرواية الإنجليزية الحديثة والمعاصرة	ENGE485 ENGE486	6
	2	2	1	مهارات المراجعة والتدقيق اللغوي باللغة العربية	ALS RS48	7
	2	-	2	متطلب جامعه (8)		8
	19					

الأهداف العامة لمقررات الكلية

أولاً: الأهداف العامة لمقررات اللغة العربية

م	الكود	اسم المقرر	أهداف المقرر
1	ALS AR11	النحو وتحرير النصوص باللغة العربية	دراسة القواعد النحوية السياسية في اللغة العربية (اللغة الوظيفية) ليستطيع الطالب تحرير النصوص بلغة عربية سليمة، مستخدما علامات الترقيم في مواضعها الصحيحة، وذلك حتى يتسمى للطالب الكتابة بلغة منضبطة عند الترجمة من لغة الشخص إلى العربية.
2	ALS AR12	استماع ومحاذيلات باللغة العربية	أن يستمع الطالب إلى اللغة العربية المنضبطة الخارج الصوتية حتى يستطيع محاكاتها عند الترجمة الفورية أو عند التحدث باللغة العربية أو قراءة ترجمة تحريرية في أي سياق ثقافي.
3	ALS AR23	مهارات القراءة والكتابة باللغة العربية	التعرف على مهارات القراءة الصامتة والجهري، والمهارات الأساسية في الكتابة بالعربية من شرح وتلخيص وكتابة التقارير بما يساعد على إتقان مهارات التحدث والكتابة بلغة عربية سليمة.
4	ALS AR24	المقال باللغة العربية	ممارسة الكتابة باللغة العربية الصحيحة إملائياً ولغوياً وأسلوبياً من خلال دراسة أنواع مختلفة من المقال حتى يتقن مهارات التنوع الأسلوبي عند الكتابة باللغة العربية بما يتفق والسياق الثقافي الذي يعبر عنه.
5	ALS AR35	الأدب العربي المعاصر	يدرس الطالب الأدب العربي المعاصر شعراً وسرداً وذلك حتى يتشكل معجمه الأدبي، ووعيه الثقافي بما يساعد في أعمال الترجمة الأدبية.
6	ALS AR36	تحليل الخطاب باللغة العربية	أن يعرف الأساليب اللغوية المختلفة للسياقات الثقافية، وأهم سماتها حتى يتسمى له اختيار الأسلوب الأمثل للسياق الثقافي للنص المترجم.
7	ALS AR47	مهارات الكتابة للأغراض المتخصصة باللغة العربية	يدرس الطالب هذا المقرر بهدف تنوع معجمه اللغوي في الأغراض المختلفة العلمية منها والأدبية حتى تستقيم لغته عند الترجمة إلى العربية من حقول معرفية متعددة.
8	ALS ARW48	التدقيق اللغوي للنصوص	يدرس الطالب الأخطاء الشائعة في الكتابة العربية إملائياً ولغوياً وأسلوبياً ليتمكن من مراجعة النصوص المترجمة إلى العربية بدقة.

ثانياً: الأهداف العامة لمقررات اللغة الأجنبية الثانية (اللغة الإنجليزية)

م	الكود	اسم المقرر	أهداف المقرر
1	ALS ESP11	اللغة الأجنبية الثانية (1)	إكساب الطالب القواعد النحوية التي تمكنه من تركيب جمل بسيطة وكتابة معلومات قصيرة مبسطة وفهم نصوص قصيرة واستخدام التعبيرات المألوفة في الحياة اليومية بهدف تحقيق التواصل اللغوي وإجراء حوار بسيط.
2	ALS ESP12	اللغة الأجنبية الثانية (2)	إكساب الطالب القواعد النحوية التي تمكنه من تركيب جمل أكثر تعقيداً، ومهارات فهم الجمل والتعبيرات المتعلقة بموضوعات متنوعة بسيطة واستخلاص معلومات معينة متعلقة بموضوعات أكثر تنوعاً من الحياة اليومية والحديث عن نفسه وطرح أسئلة على الآخرين.
3	ALS ESP23	اللغة الأجنبية الثانية (3)	تمكين الطالب من المشاركة بفاعلية في محادثة بسيطة وكتابة نصوص واضحة في موضوعات مختلفة، إلى جانبه إكساب الطالب المعرف الأساسية والمهارات الالزمة لترجمة فكرة مكونة من جمل بسيطة من اللغة العربية إلى اللغة الأجنبية الثانية والعكس.
4	ALS ESP24	اللغة الأجنبية الثانية (4)	تمكين الطالب من تركيب جمل معقدة وكتابة مقال طويل نسبياً مكون من عدة فقرات وفهم حصيلة لغوية أكبر وقراءة النصوص بسرعة واستيعاب محتواها مع ترجمة فكرة مكونة من جمل مركبة من اللغة العربية إلى اللغة الأجنبية الثانية والعكس.

تمكين الطالب من فهم المقالات والتقارير الشفهية والمكتوبة المتعلقة بموضوعات معاصرة، وتلخيص المعلومات والبراهين من مصادر مختلفة، وكتابة مقال بتسلسل منطقي يعبر فيه عن رأيه باستخدام لغة مناسبة، كذلك تعزيز المعارف والمهارات الازمة للترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الأجنبية الثانية والعكس.	اللغة الأجنبية الثانية (5)	ALS ESP35	5
تمكين الطالب من مهارات الاستماع بمستوى متقدم وإجراء محادثات ومناقشات عن موضوعات متنوعة مع الترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الأجنبية الثانية والعكس بدرجة متقدمة.	اللغة الأجنبية الثانية (6)	ALS ESP36	6

ثالثاً : الأهداف العامة لمقررات اللغة الإنجليزية (تخصصية إجبارية)

الأهداف المقرر	اسم المقرر	ال kod	م
يدرس الطالب المبادئ الأساسية للترجمة التحريرية وأصولها من العربية إلى الإنجليزية والعكس. كما يدرس الفروق اللغوية بين العربية والإنجليزية وإشكالية الأزمنة والتعريف والصيغ والترakinib الخاصة. واستخدام المعاجم العامة، ومعاجم الكلمات المترادفة والأضداد، بالإضافة إلى التدريب على المعاجم الإلكترونية ثنائية اللغة، وبرامج تتميم حصيلة المفردات المتوفرة في الإنترنط.	مباديء الترجمة التحريرية من العربية وإليها (1)	ENG111	1
يتعرف الطالب على حروف اللغة الإنجليزية ودراسة بعض أجزاء الجملة (المعرفة والمبنية) كالأسم والصفة والأداة، والتدريب على تركيب جملة بسيطة وسليمة باللغة الإنجليزية باستخدام الأفعال وفقاً لتصريفاتها المختلفة بزمن المضارع.	قواعد لغوية (1)	ENG112	2
يدرس الطالب نصوصاً بسيطة ومتعددة لتزداد حصيلته اللغوية ولتنمية مهاراته في الفهم والكتابة.	كتابة ونصوص عامة	ENG113	3
يتعلم الطالب التواصل باللغة الإنجليزية والتعبير بلغة سليمة عن الأحاديث والنصوص الإنجليزية البسيطة، والتعرف على النطق الصحيح للحروف والمفردات وضبط مخارج الألفاظ والتمييز بين الأصوات المختلفة، وتوظيف ما تعلمه من مفردات ومصطلحات وقواعد اللغة للتعبير عن نفسه باستخدام جمل بسيطة. على أن يتعرف الطالب على مخارج الأصوات باللغة الإنجليزية ومبادئه النبر والتغييم.	استماع ومحادثات (1)	ENG114	4
يدرس الطالب باقي أجزاء الجملة (المعرفة والمبنية) كالضمائر وحروف الجر والظروف، وكذلك التعرف على أزمنة الماضي والمستقبل واستخداماتها وكيفية تصريف الأفعال بها، لاستخدامها في تركيب جمل أطول وأكثر تعقيداً.	قواعد لغوية (2)	ENG121	5
يتعلم الطالب مناقشة النصوص الإنجليزية المسموعة من المتحدث باستخدام جمل إنجلizerية سليمة، وتمييز لغة الجسد عند الناطقين بالإنجليزية. وملحوظة دور النبر في التعبير عن الانفعالات المختلفة للمتحدث والتعرف على الأساليب المختلفة في المحادثات، واكتشاف المعاني من خلال السياق بالإضافة إلى تطبيق ما درسه في مواقف مشابهة من خلال استخدام لغة إنجلizerية سليمة. على أن يتعرف الطالب على مخارج الأصوات باللغة الإنجليزية ومبادئه النبر والتغييم.	استماع ومحادثات (2)	ENG122	6
أن يتعرف الطالب على تركيب الكلمة باللغة الإنجليزية وطرق اشتقاقةها وأصول السوابق والواحد والجذور.	مبادئ علم الصرف باللغة الإنجليزية	ENG123	7
يتعرف الطالب على الثقافة الإنجليزية من خلال إتقان لغتها وترجمة نصوصها والقدرة على إقامة حوار مع متحدثيها في شتى أنحاء العالم، بالإضافة إلى استيعاب الطالب لمصادر الثقافة الإنجليزية المتعددة ومحاروها الرئيسية التي تدور حول الفكر والعقيدة والأدب والفنون،	مدخل إلى الثقافة الإنجليزية	ENG124	8

وردراة أبعاد تأثير الثقافة الإنجليزية داخل محيطها وخارجها، والتي تمتد إلى جميع قارات العالم، وتحديد بعض سمات المجتمع الإنجليزي وثقافته الشعبية ومناهي حياته اليومية. بالإضافة إلى التعرف على قدرة الثقافة الإنجليزية على التواصل والمشاركة الإنسانية مع مختلف الثقافات منها ذات الأصل اللاتيني، والثقافة العربية الإسلامية، والثقافات العالمية بصفة عامة، لتعزيز قيم ومفاهيم الحوار والتبادل الثقافي واحترام التنوع الثقافي.			
يدرس الطالب المبادئ الأساسية للترجمة التحريرية وأصولها من العربية إلى الإنجليزية والعكس. كما يدرس الفروق اللغوية بين العربية والإنجليزية وإشكالية الأزمنة والتعریف والصيغة والتركيب الخاص. واستخدام المعاجم العامة، ومعاجم الكلمات المتراوحة والأضداد، بالإضافة إلى التدريب على المعاجم الإلكترونية ثنائية اللغة، وبرامج تنمية حصيلة المفردات المتوفرة في الإنترت.	مبادئ الترجمة التحريرية من العربية وإليها (2)	ENG125	9
يتعرف الطالب على صيغتي الأمر والنهي وصيغة الشك وأزنتها في اللغة الإنجليزية، وكذلك على الحالات الإعرابية لأجزاء الجملة المختلفة واستخدامات الأزمنة وتطبيقاتها على بعض النصوص، بالإضافة إلى الوظائف النحوية والعلاقات بين الكلمات في الجملة البسيطة.	قواعد لغوية (3)	ENG231	10
يتعلم الطالب التواصل بلغة إنجليزية صحيحة للتعبير عن الأحاديث والنصوص الإنجليزية التي ترتبط بموضوعات المقرر بسرعة ولهجات وتتغير متنوعة وفقاً للمواقف المختلفة للنصوص، بالإضافة إلى التعرف على مظاهر الحياة الإنجليزية في النص ومقارنتها مظاهر الحياة والثقافة الإنجليزية بمتاليتها في الحياة المصرية وتحديد الأفكار الأساسية في النص المسموع وتوظيف المهارات السمعية والتحريرية للتعبير عن الأفكار المتضمنة في النص. على أن يتعرف الطالب على مخارج الأصوات باللغة الإنجليزية ومبادئ النبر والتغيم.	استماع ومحادثات (3)	ENG232	11
يدرس الطالب التعابير الصحفية والمفردات التخصصية في الصحف والمجلات المحلية والأجنبية. وسيترب الطالب على ترجمة النصوص الإخبارية والمقالات من العربية إلى الإنجليزية والعكس والتعرف على الفروق اللغوية بين اللغتين.	ترجمة صحفية من العربية وإليها	ENG233	12
يدرس الطالب نشأة الترجمة كعلم وكذلك تطورها وأشكالها والشروط الواجب توافرها فيمن يتصدى للعمل بالترجمة، أيضاً تعريف الطالب بالمصطلحات الأساسية لعلم الترجمة.	مدخل إلى علم الترجمة	ENG234	13
يتعرف الطالب على أنواع النصوص والكتابات المختلفة وتطبيق أساليب وطرق القراءة الفعالة واستخلاص الأفكار والمعلومات من النصوص المقررة، كذلك الإمام خطوات وشروط كتابة النصوص المختلفة وكتابة أنواع مختلفة من النصوص بلغة سلية، بالإضافة إلى استخدام مفردات معبرة ودقيقة وتركيبيات صحيحة في التعبير عن الأفكار أثناء الكتابة.	مهارات القراءة والكتابة (1)	ENG235	14
يتعرف الطالب على بنية الجمل النحوية التركيبية والقواعد النحوية المتعلقة بالجملة المركبة المعطوفة والجملة المركبة التابعة بأنواعها، وتطبيقات هذه القواعد في عمل تحليل نحوبي وصرفي لكافة أنواع الجمل المركبة.	قواعد لغوية (4)	ENG241	15
يميز الطالب التباين بين اللهجات الإنجليزية المختلفة في النصوص المسموعة، وشرح نصوص المحادثات مع تحديد ما بها من ملاحظات لغوية بسبب اختلاف اللهجات، ووصف جغرافية الدول الناطقة بالإنجليزية وعادات شعوبهم المختلفة مع مقارنتها بمصر وتطبيق ما تعلمه الطالب للتعبير شفهياً وتحريرياً بلغة إنجليزية صحيحة عن الأفكار المتضمنة في النص.	استماع ومحادثات (4)	ENG242	16
يدرس الطالب الخصائص الأسلوبية للنصوص السياسية والمصطلحات الأساسية في المجالات السياسية وسيترب الطالب على ترجمة النصوص والمقالات السياسية من العربية إلى الإنجليزية والعكس والتعرف على	ترجمة سياسية من العربية وإليها	ENG243	17

الفروق اللغوية بين اللغتين.			
يدرس الطالب النصوص والمصطلحات الاقتصادية المتنوعة ومنها ذات الطابع التجاري والبنكي وترجمتها من العربية إلى الإنجليزية والعكس والتعرف على الفروق اللغوية بين اللغتين.	ترجمة اقتصادية من العربية وإليها	ENG244	18
يدرس الطالب الخصائص الأسلوبية للنصوص العلمية والمصطلحات العلمية في المجالات العلمية المختلفة وترجمتها من العربية إلى الإنجليزية والعكس.	ترجمة علمية من العربية وإليها	ENG351	19
يدرس الطالب المداخل المختلفة المستخدمة في وصف اللغة على المستويات الصرافية والتركيبية والخطابية، وربطها بدراسات الترجمة سواء في لغة المصدر أو في لغة الهدف، حيث يدرس الطالب النظريات اللغوية الخاصة بترجمة بعض الظواهر اللغوية المسببة لصعوبات الترجمة.	دراسات في الترجمة	ENG352	20
يميز الطالب بين الترجمة العلمية والترجمة التقنية، كما يدرس الخصائص الأسلوبية للنصوص التقنية ومصطلحاتها وترجمتها من العربية إلى الإنجليزية والعكس.	ترجمة تقنية من العربية وإليها	ENG353	21
يقوم الطالب بالقراءة التحليلية لنصوص وكتابات إنجليزية ذات مستوى متقدم، وتصنيف النصوص والكتابات المتخصصة، بالإضافة إلى استنتاج المحاور الرئيسية والأهداف الخاصة بالموضوعات المقرورة والتعرف على تقنيات وأساليب كتابة المقالات والنصوص والخطابات الرسمية، وكذلك تأثير الكتابات المتخصصة بأسلوب بسيط وواضح.	مهارات القراءة والكتابة (2)	ENG354	22
يدرس الطالب تاريخ علم الاصطلاح والعلاقة بين المفاهيم والألفاظ اللغوية التي تعبر عنها، وتعني بدراسة علم الاصطلاح بشقيه: علم المصطلح الذي يهتم بالجانب النظري، وعلم صناعة المصطلح المختص بالجانب العملي. فيدرس الطالب خصائص وقواعد صياغة المصطلحات الأدبية والعلمية والتقنية. كما يتعرف على العلاقة بين علم المصطلحات والعلوم الأخرى كعلم المعاجم وعلم تطور دلالات الألفاظ وعلم الترجمة. بالإضافة إلى التعرف على أسسمنهج الوصفي والتخطيط اللغوي للوصول إلى المصطلحات الصحيحة للتعبير عن المفاهيم.	مدخل إلى علم الاصطلاح	ENG361	23
يكسب الطالب مهارات نقد وتحليل النصوص من خلال دراسة نصوص متنوعة من أجناس وتيارات أدبية مختلفة تمكنه من تذوق جماليات النص الأدبي وتكتبه القراءة على التحليل على أساس منهجية.	تحليل نصوص أدبية	ENG362	24
يدرس الطالب الاستراتيجيات المختلفة لترجمة النصوص الأدبية المتنوعة من العربية إلى الإنجليزية والعكس، مع الأخذ في الاعتبار السياقات التاريخية والثقافية، والجمالية واللغوية لهذه النصوص.	ترجمة أدبية من العربية وإليها (1)	ENG363	25
يتعرف الطالب على الخصائص اللغوية المختلفة لأنواع التعبيرات الاصطلاحية حسب تركيباتها ودلائلها لاستخدامها في مستواها اللغوي ومجالاتها الدلالية الصحيحة، بالإضافة إلى دراسة النظريات المتعلقة بتقنيات ترجمتها من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية والعكس.	ترجمة التعبير الإصطلاحية	ENG364	26
يدرس الطالب الخصائص اللغوية والأسلوبية للترجمة التبعية والمنظورة وأهم النظريات الخاصة بهما والصعوبات التي تواجه المترجم عند الترجمة من العربية إلى الإنجليزية والعكس وسبل التغلب عليها بأسلوب سريع وجيد دون الإخلال بالترابط الفكري للنص.	ترجمة تتبعية ومنظورة من العربية وإليها (1)	ENG471	27
يدرس الطالب أهم الفروق بين الترجمة بمعاونة الحاسوب والترجمة الآلية. يتعرف الطالب على أهم البرمجيات المستخدمة في الترجمة بمساعدة الحاسوب وأهم التطبيقات التي تتيحها هذه البرمجيات.	ترجمة بمعاونة الحاسوب	ENG472	28
يدرس الطالب الخصائص الأسلوبية للنصوص الأدبية المتنوعة وترجمتها من العربية إلى الإنجليزية والعكس والاستراتيجيات المختلفة الملائمة لهذه النصوص، مع الأخذ في الاعتبار السياقات التاريخية	ترجمة أدبية من العربية وإليها (2)	ENG473	29

و الثقافية، والجمالية واللغوية لهذه النصوص.			
يدرس الطالب الخصائص الأسلوبية للنصوص القانونية والمصطلحات القانونية المتنوعة ويتعرف على ماهية المنظمات الدولية والمصطلحات الخاصة بها وترجمتها من العربية إلى الإنجليزية والعكس.	ترجمة قانونية ومنظمات دولية من العربية وإليها	ENG481	30
يدرس الطالب نشأة الترجمة السمع بصرية ويتدرب على استخدام بعض برمجيات الترجمة السمع بصرية وكيفية إنشاء ملفات ترجمة الحواشي السينمائية وكيفية ضبط ملفات التزامن وإدخال التعليقات.	الترجمة السمعية والبصرية	ENG482	31
يدرس الطالب القواعد النحوية الأساسية في اللغتين العربية والإنجليزية، والأخطاء الشائعة، ليستطيع تحرير النصوص بلغة عربية وإنجليزية سلية، مستخدماً علامات الترقيم في مواضعها الصحيحة، وذلك حتى يتسعى للطالب الكتابة بلغة منضبطة عند الترجمة العربية إلى الإنجليزية والعكس.	التحرير البعدى للترجمة الآلية	ENG483	32
يدرس الطالب الخصائص اللغوية والأسلوبية للترجمة التبعية والمنظورة وأهم النظريات الخاصة بهما والصعوبات التي تواجه المترجم عند الترجمة من العربية إلى الإنجليزية والعكس وسبل التغلب عليها بأسلوب سريع وجيد دون الإخلال بالترابط الفكري للنص.	ترجمة تبعية ومنظورة من العربية وإليها (2)	ENG484	33

رابعاً: الأهداف العامة لمقررات اللغة الإنجليزية (تخصصية اختيارية)

م	الكود	اسم المقرر	أهداف المقرر
1	ENGE236	مدخل إلى الأدب المقارن	يكتسب الطالب القدرة على الدراسة المقارنة للأدب والبحث عن علاقات التشابه والاقرابة والتاثير بين الظواهر والنصوص الأدبية المنتسبة إلى الأدب المكتوب بالإنجليزية والأدب العربي وذلك من أجل فهم وتذوق أفضل لها مما يعزز احترام الطالب لهويته وكذلك احترامه لثقافة الآخر.
2	ENGE237	تاريخ الأدب والحضارة في إنجلترا (قديماً وحديثاً)	يتعرف الطالب على أدب وحضارة اللغة الإنجليزية في العصر الوسيط حتى القرن الخامس عشر وتحديد المصطلحات والموضوعات الأدبية الخاصة بتلك الفترة وخصائصها اللغوية ، بالإضافة إلى أدباء إنجلترا وأعمالهم في هذا العصر. وتمييز خصائص الأدب الإنجليزي في القرنين 16، 17 خلال العصر الذهبي، وشرح التطور والاختلاف الذي طرأ على الأدب الإنجليزي وأجناسه الثلاثة: الشعر والمسرح والقصة مع تحديد التيارات الأدبية وأهم الأدباء وأعمالهم. وفي الحقيقة الحديثة، يحدد الطالب سمات تاريخ وحضارة إنجلترا خلال القرن 18، 19، 20 وتطور نظرية الأدب وتأثيرها بمؤثرات خارجية تمع استعراض الخصائص المميزة لأجيال الأدب الإنجليزي الحديث والمعاصر.
3	ENGE245	تاريخ الأدب والحضارة الأمريكية (قديماً حديثاً)	يلم الطالب بملامح الحضارة الأمريكية قبل وبعد وتأثير ذلك على الحياة الأدبية والاجتماعية فيما عرف لاحقاً بالولايات المتحدة. تحديد الخصائص الأدبية لكل من الكلاسيكية الحديثة والرومانسية والأنماط الأدبية المميزة لهذه التيارات وأهم أدباء تلك التيارات بالإضافة إلى الأنماط الروائية المتنوعة التي ظهرت في هذه الفترة وأهم ممثليها وفي الحقبة الحديثة ، التعرف على شعر الحداثة في أمريكا وأهم ممثليه ، بالإضافة إلى تيار ما بعد الحداثة والرواد ومرحلة الأدب المعاصر وأهم ممثلي هذه التيارات وما صاحبها من تطور في التقنيات الأدبية والسردية.
4	ENGE246	قراءة حرّة في نصوص الأدب الإنجليزي	يقوم الطالب بقراءة لنماذج من الأعمال الشعرية والنشرية والمسرحية في مطلع القرن العشرين والحادي والعشرين في إنجلترا وأمريكا مع التعرف على السياق التاريخي والسياسي والاجتماعي والثقافي لهذه الأعمال وتمييز أبرز كتاب هذه الأعمال والسمات الأسلوبية التي تظهر في أعمالهم مع تحليل وتقييم هذه النصوص الأدبية من خلال استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة ومناقشة التعبيرات والصور البلاغية في هذه الأعمال.

يقوم الطالب بقراءة أجناس الأدب الأخرى باللغة الإنجليزية والفنون الأدبية المستحدثة شكلاً ومضموناً، للوقوف على أهم آثارها والتغيرات التي طرأت عليها عبر العصور المختلفة لأسباب اجتماعية، أو سياسية، أو ثقافية. ولا سيما في فترة ما بعد الاستعمار.	آداب أخرى باللغة الإنجليزية	ENGE355	5
يقف الطالب على التغيرات التي طرأت على المسرح الإنجليزي المعاصر عبر العصور منذ نشأته وتحديد التحولات التي طرأت على النصوص المسرحية الأصلية والحديثة ودراسة المعاجلات الفنية وتحليل الاقتباسات لها وإدراك تباين النصوص الأصلية باستخدام القراءات الجمالية والتحليل النقدي لكافة عناصرها مع دراسة نظريات العرض والتلقي المعاصرة وتحديد مفهوم التنوع المسرحي المعاصر طبقاً لأسباب اجتماعية وسياسية واقتصادية وتجارية وثقافية.	المسرح الإنجليزي المعاصر	ENGE356	6
يدرس الطالب مسالك الترجمة التطبيقية من العربية إلى الإنجليزية وبالعكس وتحديد معايير الحكم على دقة الترجمة وتقيمها بغرض تحسين جودة الترجمة سواء على المستوى الأكاديمي أو على المستوى الاحترافي.	معايير جودة الترجمة	ENGE365	7
يتعرف الطالب على آليات تكوين الكلمات في الإنجليزية والكلمات المركبة والاشتقاقات وعلاقتها بمعنى الكلمات. كما يدرس الطالب أنواع المعاجم وكيفية تحليلها من حيث البنية الصغرى والكبرى للاستخدام الأمثل لها.	علم المفردات والمعاجم	ENGE366	8
يتعرف الطالب على الخصائص اللغوية للنصوص المتخصصة المختلفة في اللغة الإنجليزية والإلمام بأهم الأخطاء الشائعة في كتابة وتحرير النصوص المتخصصة المترجمة إلى الإنجليزية، وكذلك تحليل نماذج من النصوص المتخصصة بأنواعها وصياغة وتحرير أهم أنواع النصوص المتخصصة وتطبيق المعايير اللغوية الصحيحة.	كتابة النصوص المتخصصة	ENGE474	9
يدرس الطالب خصائص الأسلوبية للنصوص الجغرافية والتاريخية والمصطلحات الجغرافية والتاريخية في المجالات العلمية المختلفة وترجمتها من العربية إلى الإنجليزية والعكس.	ترجمة جغرافية وتاريخية من الإنجليزية وإليها	ENGE475	10
يدرس الطالب خصوصية النصوص الدينية في الترجمة والاستراتيجيات المختلفة الملائمة لهذه النصوص، مع الأخذ في الاعتبار السياقات التاريخية والثقافية، والجمالية واللغوية لهذه النصوص.	ترجمة دينية من العربية وإليها	ENGE485	11
يتعرف الطالب على أهم التيارات الأدبية للرواية الإنجليزية وأهم ممثليها وتأثيرها وأثرها على الأدب العالمي.	الرواية الإنجليزية الحديثة والمعاصرة	ENGE486	12